



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/5  
16 May 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Рабочая группа по коренным народам  
Двадцатая сессия  
22-26 июля 2002 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА, ВКЛЮЧАЯ  
ИНФОРМАЦИЮ, КАСАЮЩУЮСЯ ФОНДА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА  
И ДОКЛАДА КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ

Диалог по средствам массовой информации коренных народов:  
"Роль средств массовой информации в борьбе с дискриминацией  
коренных народов", состоявшийся в Дурбане, Южная Африка,  
в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой  
дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Записка секретариата

1. Учитывая итоги предыдущих рабочих совещаний по средствам массовой информации и, в частности, рекомендации рабочего совещания, состоявшегося в Нью-Йорке в декабре 2000 года, Группа по проектам для коренных народов Сектора по исследованиям и вопросам права на развитие Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) решила провести Диалог по средствам массовой информации коренных народов в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году.

2. Состоявшееся в Нью-Йорке рабочее совещание рекомендовало Всемирной конференции включить в ее программу действий рекомендацию организовать в сотрудничестве с коренными народами и центральной прессой симпозиум о роли средств массовой информации в борьбе с дискриминацией коренных народов в качестве последующих действий по итогам Конференции. Рабочее совещание рекомендовало также Департаменту общественной информации пригласить журналистов и кинематографистов - представителей коренных народов из различных регионов принять участие в работе Всемирной конференции и подготовить материалы для их широкого использования во всем мире.

3. Исходя из рекомендаций, Диалог по средствам массовой информации коренных народов сосредоточил свое внимание на роли средств массовой информации в борьбе с дискриминацией коренных народов и изучил, в частности, стратегии, направленные на укрепление средств массовой информации коренных народов, и стратегии, направленные на более полное освещение проблем коренных народов в центральных средствах массовой информации.

#### **Рекомендации и стратегии, вытекающие из Диалога по средствам массовой информации коренных народов**

4. Образование и профессиональная подготовка были признаны одним из важнейших направлений стратегии, направленной на укрепление средств массовой информации коренных народов и на улучшение освещения проблем коренных народов в центральных средствах массовой информации. Основными аспектами такой стратегии в области образования и профессиональной подготовки являются "доступ к образованию" и "образование в надлежащем культурном контексте". Эта стратегия включает образование и профессиональную подготовку журналистов - представителей коренных народов, а также охватывает образование и подготовку (межкультурная коммуникация) журналистов, работающих в центральных средствах массовой информации, по проблемам коренных народов и профессиональной этике при освещении жизни коренных народов и их проблем. При этом было подчеркнуто, что в идеале подготовка работников средств массовой информации, не являющихся представителями коренных народов, должна осуществляться самими представителями коренных народов. Журналисты - представители коренных народов говорили о необходимости улучшения возможностей продвижения по службе представителей коренных народов, работающих в средствах массовой информации. Они также выразили надежду на расширение их возможностей работы в качестве редакторов.

**Возможные действия: УВКПЧ могло бы изучить имеющиеся возможности для профессиональной подготовки, образования и финансовой поддержки представителей коренных народов, желающих работать в средствах массовой информации.**

5. Журналисты - представители коренных народов говорили о необходимости проявления активности в работе с центральными средствами массовой информации и в деле популяризации проблематики коренных народов. Это включает поиск возможностей "собеседования с неосведомленными лицами", включая представителей общественности, которые не знакомы с проблемами коренных народов.

**Возможные действия: Журналисты - представители коренных народов высказывали мысль о том, что отдельные журналисты должны устанавливать и укреплять свои связи с центральными средствами массовой информации и активно искать возможности общения с "неосведомленными лицами".**

6. Личная безопасность журналистов - представителей коренных народов вызывала серьезную озабоченность в их среде. Предложенная стратегия, направленная на повышение безопасности и поддержки журналистов - представителей коренных народов, включала рекомендацию о создании международной сети журналистов - представителей коренных народов под эгидой Международной ассоциации журналистов. Это позволило бы установить более тесные связи с центральными средствами массовой информации и обеспечить поддержку со стороны более крупной организации. Это также обеспечило бы поддержку журналистов - представителей коренных народов, подобную той, которой в настоящее время пользуются журналисты центральных средств массовой информации, а именно предоставление бесплатной правовой помощи по вопросам, связанным с их работой. Эта стратегия позволила бы также укрепить рабочие связи между различными группами представителей коренных народов, работающих в сфере средств массовой информации и массовой коммуникации.

**Возможные действия: УВКПЧ могло бы содействовать организации встречи между представителями средств массовой информации коренных народов и Международной ассоциации журналистов с целью способствовать созданию международной сети журналистов - представителей коренных народов под эгидой Ассоциации.**

7. Выработка в сотрудничестве с журналистами - представителями коренных народов международного кодекса этики для лиц, работающих с коренными народами и занимающимися их проблемами, была рекомендована в качестве полезной стратегии с

целью более качественного освещения жизни и проблем коренных народов в более позитивном и надлежащем культурном плане.

**Возможные действия:** Используя правовую практику и опыт УВКПЧ, а также документы, подготовленные на национальном уровне некоторыми правительствами, можно было бы выработать документ, стимулирующий разработку работниками средств массовой информации - представителями коренных народов кодекса этики для работников средств массовой информации, занимающихся проблемами коренных народов.

8. Участники Диалога по средствам массовой информации коренных народов увязывали культурные права, такие, как право пользоваться родным языком, с уважением разнообразия, защитой традиционных знаний коренных народов и достаточным выделением ресурсов для коренных народов и их средств массовой информации с целью поощрения использования языков коренных народов.

**Возможные действия:** Выработка эффективного кодекса этики во многом обеспечила бы надлежащее уважение прав коренных народов. Лоббирование государств через посредство сети средств массовой информации коренных народов и через Международную ассоциацию журналистов могло бы позволить обеспечить выделение в большем объеме ресурсов для средств массовой информации коренных народов и содействовало бы использованию языков коренных народов. Такие стратегии, как стратегия позитивных действий, могли бы оказаться полезными в деле поощрения средств массовой информации коренных народов и расширения возможностей продвижения по службе представителей коренных народов, работающих в средствах массовой информации.

9. Журналисты - представители коренных народов рекомендовали укрепить связи с центральными средствами массовой информации, а также изучить и включить новые средства массовой информации (и технологий) в систему образования и профессиональной подготовки, и учитывать их в процессе продвижения по службе.

**Возможные действия:** Представители коренных народов, работающие в средствах массовой информации, предложили создать международную сеть журналистов - представителей коренных народов под эгидой Международной ассоциации журналистов в качестве возможной стратегии, направленной на укрепление связей с центральными средствами массовой информации.